

**Bestätigung**

Nr. P-8257/21

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Handelsbezeichnung.....:   | VW T4   |
| Typ.....:                  | 70x / 7Dx   |
| Modelljahr.....:           | 1990 bis 2004   |
| VIN-Code.....:             |   |
| Änderungsbezeichnung.....: | Anbau einer Ansaugluftherhöhung (Schnorchel)  |
| Änderungstypen.....:       | Abgas-/ Geräuschemissionen (A5b), aerodynamische Anbauteile (A8) und Sichtfeld nach vorne |

x = Platzhalter für alle Nummern

Bauteilhersteller.....: Hess Automobile Alpnach AG, CH-6055 Alpnach Dorf  
 Umbaufirma / Umbauer.....: Hess Automobile Alpnach AG, CH-6055 Alpnach Dorf  
 Umbauteile.....: Die nachfolgend aufgeführte Ansaugluftherhöhung (Schnorchel) kann verbaut werden.

**MUSTER HESS**  
**EXAMPLE AUTOMOBILE**  
**DTC-GUTACHTEN**



|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <b>Identifikationszeichen:</b>      | SML400AA<br>(nicht sichtbar im eingebautem Zustand)   |
| <b>Art / Ort der Kennzeichnung:</b> | Zusätzlicher Aufkleber am Luftfilterkasten  |
| <b>Material:</b>                    | Polyethylene (PE)<br><small>Die Anforderungen bezüglich Bruch- und Splittersicherheit werden erfüllt (DTC Prüfbericht pSi-21-0342).</small> |
| <b>Bemerkungen:</b>                 | Der Innendurchmesser des Eingangrohres am Luftfilterkasten muss kleiner sein als <b>68mm</b>  |

Gegenstand.....: Hiermit wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, welche im Rahmen des Prüfauftrages Nr. pSi-21-0342 der DTC Dynamic Test Center AG durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederezulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheitsüberprüfung entsprechen.

Fussgängerschutz.....: Aufgrund der Anbaulage am Fahrzeug resultiert durch die Ansaugluftherhöhung (Schnorchel) kein erhöhtes Verletzungsrisiko für Fussgänger oder Zweiradfahrer. Die Anforderungen gemäss asa Merkblatt KT16 „Beurteilung von aerodynamischen Anbauteilen“ (Version 003) sowie der Verordnung (EG) Nr. 78/2009 vom 14. Januar 2009 (Fussgängerschutz) sind weiterhin erfüllt.

Sichtfeld nach vorne.....: Am umgebauten Fahrzeug wurde der Verdeckungswinkel der A-Säule mit Ansaugluftherhöhungsröhr überprüft. Die Anforderungen gemäss ECE-R125 – Rev.2 sind weiterhin erfüllt.

Abgasemissionen /  
Geräuschemissionen.....:

Die Abgas- und Geräuschemissionen des Fahrzeuges werden durch die Ansaugluftherhöhung (Schnorchel) nicht negativ beeinflusst. Die Vorschriften nach Anhang 5 (Abgasemissionen) und Anhang 6 (Geräuschemissionen) der VTS sind weiterhin erfüllt.

Bedingungen/Kontrollen.....:

- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

| Typ | Bauteile                          | Originalzustand | Änderungen gemäss Ansa-Richtlinie 2a | zusätzliche Bestätigungen    |
|-----|-----------------------------------|-----------------|--------------------------------------|------------------------------|
| A1a | Räder / Reifen                    | X               | X                                    | 1)                           |
| A1b | ΔE <sub>1</sub> / ΔE <sub>2</sub> | X               | X                                    | 1)                           |
| A1c | Radnabe                           | X               | X                                    | 1)                           |
| A1d | Bremssattel                       | X               | X                                    | 1)                           |
| A1e | Federelemente                     | X               | X                                    | 1)                           |
| A3b | Aufhängungsteile                  | X               | X                                    | 1)                           |
| A3c | Zusätzliche Achsen                | X               | X                                    | ---                          |
| A3d | Gründingass                       | X               | X                                    | 1)                           |
| A4a | Leuchte                           | X               | X                                    | 1)                           |
| A4b | Leuchthilfe                       | X               | X                                    | 1)                           |
| A5  | Motorleistung                     | X               | X                                    | 1)                           |
| A5b | Abgas- / Geräuschemissionen       | X               | X                                    | Umrüstung gemäss Vorderseite |
| A6  | tragende Struktur                 | X               | X                                    | 1)                           |
| A7a | Dachlast                          | X               | X                                    | 1)                           |
| A7b | Anhängelast                       | X               | X                                    | 1)                           |
| A8  | Verordnungsrelevante Bauteile     | X               | X                                    | Umrüstung gemäss Vorderseite |
| A9  | Sitz- und Rückhaltesysteme        | X               | X                                    | 1)                           |
| A10 | Passive Sicherheit                | X               | X                                    | 1)                           |
| A11 | Leuchtweitenregulierung           | X               | X                                    | 1)                           |

X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen      --- = zur Zeit nicht mit eingeschlossen

1) Mit allen geprüften Umrüstungen einer anerkannten Prüfstelle zulässig.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zur Zeit nicht mit eingeschlossene Abänderungen** vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zur **Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.



Vauffelin, 19. Mai 2022

Der Geschäftsführer

Marcel Strub

Der Sachbearbeiter

Michael Roth

Nr. 56/B

(Diese Bestätigung ist nur mit rotem Originalstempel DTC, eingetragenem VIN-Code, sowie Stempel und Unterschriften der Firmen gültig!)

|  |  |
|--|--|
| Ort / Datum:   | Ort / Datum:                                     |
| Stempel und Unterschrift der Hess Automobile Alpnach AG: | Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma: |